

Schwalbacher Zeitung



47. JAHRGANG NR. 44 28. OKTOBER 2020 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 28. Oktober: „WiTechWi“-Vortrag von 19.30 Uhr bis 21.30 Uhr im kleinen Saal im Bürgerhaus.

Freitag, 30. Oktober: Film „Augenblicke“ um 19 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Dienstag, 3. November: Dokumentarfilm „1943 - Die Zeit eines Aufschubs“ um 19.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Mittwoch, 4. November: Bürgersprechstunde bei Bürgermeister Alexander Immsch

von 16 bis 18 Uhr im Raum 100 im Rathaus.

Politik

Donnerstag, 29. Oktober: öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses um 19.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Dienstag, 3. November: öffentliche Sitzung des Jugendparlaments um 17.30 Uhr im Raum 9+10 im Bürgerhaus.

Dienstag, 3. November: öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates um 19.30 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus.

Schwalbacher gewinnt den diesjährigen Frankfurt-Marathon

Der Schnellste von 4.674 Läufern

● **Eigentlich wollte der Schwalbacher Timo Schmidt in diesem Jahr am Frankfurt-Marathon teilnehmen. Nachdem dieser wegen der Corona-Pandemie abgesagt wurde, hat er sein Trainingsprogramm weitergeführt und ist mit einem kleinen Team am Samstag allein gegen die Uhr gerannt. Heraus kam eine außergewöhnlich gute Zeit, die ausreichte, um beim virtuellen Frankfurt-Marathon der Schnellste zu sein.**

am Samstag gegen die Uhr rann. Die Bestzeit aller Teilnehmer habe bei 2:38,59 gelegen. Und die hatte der Schwalbacher Timo Schmidt bei seinem Lauf rund um Florstadt geschafft.

Die Vorbereitung mit seinem neuen Coach Max Irle liefen nach Aussage von Timo Schmidt „sehr strukturiert und professionell. Ziel war die Verbesserung seiner bisherigen Bestzeit über die 42,195 Kilometer von 2:55,13 Stunden.

Timo Schmidt ging dann am Samstag optimistisch in sein persönliches Rennen. Denn in den letzten Trainingswochen und nach Auswertungen der Leistungsdaten wurde klar, ...

Fortsetzung auf Seite 3

Renndirektor Jo Schindler teilte am Montag mit, dass sich insgesamt 4.674 Läuferinnen und Läufer aus aller Welt angemeldet hatten, die alle für sich alleine



Das Schwalbacher Traditionsrestaurant „Mutter Krauss“ ist seit kurzem geschlossen. Foto: Schlosser

Nach der Schließung des Traditionslokals soll die Stadt laut CDU bei der Nutzung mitreden

Sorge um die „Mutter Krauss“

● **Mit Sorge blickt die Schwalbacher CDU auf die ungeklärte Zukunft der Gaststätte „Mutter Krauss“ in der Hauptstraße. Nach dem Tod des langjährigen Betreibers im vergangenen Jahr und einem Insolvenzantrag im Frühjahr ging der Betrieb noch eine Weile weiter. Doch seit kurzem sind Restaurant und Hotel geschlossen. Das Gebäude steht zum Verkauf.**

Für 1,9 Millionen Euro wird das Anwesen bei „immobilienscout24“ im Internet angeboten. Dort ist von 400 Sitzplätzen und 48 Betten in 24 Zimmern die Rede. Die Grundstücksgröße wird mit 1.187 Quadratmetern angegeben. Wegen des geplanten Verkaufs und der ungewissen Zukunft sorgt sich auch die Schwalbacher CDU um das Schwalbacher Traditionslokal, das 1668 erstmals erwähnt wurde. „Die Mutter Krauss ist mit ihrer langen Geschichte, ihrer zentra-

len Altstadtlage, ihrem denkmalgeschützten Torbogenhaus, dem urigen Gastraum und dem großen schönen Sommergarten ein Identität stiftendes Stück Schwalbach, ein Traditionslokal mit einer Anziehungskraft auch weit über unsere Stadtgrenzen hinaus“, meint CDU-Vorsitzender Axel Fink. Diese Tradition gelte es zu bewahren.

Die CDU Schwalbach will sich daher im Rahmen ihrer Möglichkeiten und des bestehenden Einflusses der Stadtpolitik dafür einsetzen, die Zukunft des Hotel- und Gaststättenbetriebes zu sichern. An den aktuellen Haupteigentümer richtet die CDU den Appell, einen Fortbestand des Traditionsbetriebes zu ermöglichen. Vorstandsmitglied Dennis Seeger ergänzt: „Wir möchten eine Kontinuität gewährleisten sehen und daher steht für uns als CDU fest, dass das bisherige gastronomische Konzept mit einer gehobenen gutbürgerlichen Küche beibehalten werden muss. Das ist aus unserer Sicht untrennbar mit

dem traditionsreichen Standort des Hauses verknüpft und wird von den Schwalbachern an diesem Ort auch nachgefragt.“

Das mit zum Ensemble gehörende, aufwändig sanierte Torbogenhaus mit der historischen Kutscherstube befindet sich im Eigentum der Stadt Schwalbach und wurde bisher an den Betreiber verpachtet. Daraus leitet die CDU ein Mitspracherecht hinsichtlich der weiteren Nutzung von Hotel und Gaststätte ab. Eine zielführende städtische Einflussnahme ist aus Sicht der CDU auch in städtebaulicher Hinsicht geboten. „Die Beibehaltung und weitere Steigerung der Attraktivität unserer schönen Schwalbacher Altstadt für Bewohner, Besucher und Gewerbetreibende muss ein zentrales Ziel der Kommunalpolitik der nächsten Jahre sein“, sagt Dennis Seeger. Eine diesem Ziel gerecht werdende zukünftige Nutzung der „Mutter Krauss“ ist dabei aus Sicht der Christdemokraten ein „zentraler Baustein“. red

Sossenheimer Weg gesperrt

Baustelle

● **Ab 2. November wird der Sossenheimer Weg vor der Baustelle an der Geschwister-Scholl-Schule halbsperrig gesperrt.**

Ursache ist die Anlieferung und der Einbau von Fertigteilen für den Bau des Interims-Schulkinderhauses III an der Geschwister-Scholl-Schule. Der betroffene Abschnitt wird vom Mini-Kreisverkehr bis zur Einmündung in die Eschborner Straße zur Einbahnstraße. In der Gegenrichtung ist der betroffene Straßenabschnitt gesperrt. Die Sossenheimer Weg aufgrund der Baustelle komplett gesperrt werden muss. Dies ist aller Voraussicht nach ab Montag, 9. November, der Fall. red

Nächste meditative Andacht

„Neu werden“

● **„Neu werden“ - darum geht es in der nächsten meditativen Andacht am Freitag, 30. Oktober, dem Abend vor dem Reformationstag.**

Beginn ist um 18.30 Uhr in der evangelischen Friedenskirche in der Bahnstraße. Es gilt das aktuelle Hygienekonzept, das heißt, die Mund-Nasen-Bedeckung muss auch am Sitzplatz getragen werden. red

Auf dem REWE-Parkplatz

Unfallflucht

● **Eine Eschborner Bürgerin staunte nicht schlecht, als sie am Freitagvormittag nach Erledigungen im Schwalbacher Limes zu ihrem auf dem Parkplatz des Limes-Einkaufszentrums abgestellten Audi zurückkehrte.**

Dieser war in der Zwischenzeit durch ein unbekanntes Kraftfahrzeug, vermutlich beim Rangieren oder Vorbeifahren, beschädigt worden. Der Schaden beträgt etwa 1.000 Euro. Der Verursacher flüchtete nach der Kollision unerlaubt von der Unfallstelle. Zeugen werden gebeten, sich telefonisch mit dem Regionalen Verkehrsdienst in Hattersheim unter der Rufnummer 06190 93600 in Verbindung zu setzen. pol

Stadt Schwalbach am Taunus

Frisches vom Markt

am Dienstag in Alt-Schwalbach

Tiroler – Metzgerwagen – Frischfisch

Parkplatz Pfingstbrunnenstraße
von 8.30 Uhr bis gegen 14 Uhr

am Freitag auf dem Marktplatz
von 7.30 Uhr bis 18 Uhr geöffnet

Ott Haustechnik

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Inhaber: Matthias Ott • Niederhöchstädter Pfad 9 • 65824 Schwalbach

Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de

- Heizungsanlagen
- Sanitäre Anlagen, Bäder
- Solar-Anlagen

Schreibwaren

Anslan

Ein Wetter, wie es im Buche steht.
Große Auswahl an Büchern
Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Uhrenbatterie-Wechsel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 0 61 96 / 5 61 33 69
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8.30-14.00 Uhr

Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage.

12°

7°

12°

9°

14°

11°

13°

8°

12°

6°

Mittwoch
wechselhaft

Donnerstag
Regen

Freitag
wechselhaft

Samstag
wolkig

Sonntag
heiter-wolkig

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	28.10.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse
So	01.11.	P	09.30 Uhr	Sonntagsmesse mit Totengedenken im Anschluss an den Gottesdienst: Gräbersegnung auf dem Alten Friedhof
			15.00 Uhr	Gräbersegnung auf dem Waldfriedhof
Mi	04.11.	P	18.00 Uhr	Firmgottesdienst

Melden Sie sich bitte für den Gottesdienstbesuch im Pfarrbüro an, bis freitags 12 Uhr unter der Telefonnummer 06196/5610200 oder per E-Mail an st-pankratius@t-online.de oder nutzen Sie die Anmeldezettel in der Kirche. Personen mit Erkältungssymptomen dürfen nicht am Gottesdienst teilnehmen. Beim Betreten und Verlassen der Kirche tragen Sie bitte Ihre Mund-Nasenschutzmaske!

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: st-pankratius@t-online.de
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	29.10.		Infoabend zur Vorsorge – fällt leider aus.
Sa.	31.10.	17.00 Uhr	Andacht zum Reformationstag (Pfarrerinnen Christine Gengenbach)
Mo.	02.11.	10.00 Uhr	Begegnungs- und Eltern mit Kindern 0 bis 3 Jahren (Familienreferentin Eva Witte)
		15.30 Uhr	DRK Blutspendetermin
Di.	03.11.	16.00 Uhr	Konfirmandenunterricht (Pfarrerinnen Christine Gengenbach)
		18.00 Uhr	Meditation und Körperentspannung – bitte anmelden (Gemeindepädagogin Astrid Bardenheier)

Tel. 5038397 Email: astrid@boomerangs55.de

Pfarrerinnen Christine Gengenbach, Familienreferentin Eva Witte, Astrid Bardenheier Projekt 55+
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Fr	30.10.	18.30	Meditative Andacht
Sa	31.10.	18.00	Orgelkonzert mit Yumi Yokoyama-Kühnl (um Anmeldung im Gemeindebüro wird gebeten)
So	01.11.	10.00	Gottesdienst mit Dr. Volker Pitzer

Zu weiteren wöchentlichen Terminen
(Spielkreise, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerinnen Birgit Reyher, www.friedenskirche-schwalbach.de, Gemeindepädagogin Julia Krombacher (Tel. 950686),
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006),
friedenskirchengemeinde.schwalbach@ekhn.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So	01.11.	10:00 Uhr	Gottesdienst mit Bernd Schneider Parallel Kinderbetreuung
-----------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	01.11.	Es findet kein Gottesdienst der Christusgemeinde statt.
-----------	---------------	---

Hauskreise finden mittwochs statt.

Tel: 06196-9699520

www.christusgemeinde-schwalbach.de**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Voranmeldung über www.nak-frankfurt.de/
schwalbach-am-taunus.

Mehr Informationen finden Sie auch
im Internet unter www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	20:00 Uhr
Gottesdienst Sonntag	10:00 Uhr



Mit Moosgummihänden konnten die Familien am Ende ihren Dank ausdrücken. Foto: Ev. Limesgemeinde

Viele Familien nahmen am jüngsten Erntedankpfad der Evangelischen Limesgemeinde teil

Schauen, staunen und danken

Der Erntedankpfad der Evangelischen Limesgemeinde war nach Angaben der Kirchengemeinde ein „voller Erfolg“.

Mehr als 50 Familien sind in den Herbstferien spielend und wandernd den Erntedankpfad

vom Friedhofsparkplatz bis zum Waldspielplatz abgelaufen. An verschiedenen Stationen konnten sie laut Evangelischer Limesgemeinde „mit Spiel, Impulsen und Aktionen ins Staunen und Danken kommen“. Am Ende des Stationenwegs konnte jede Familie mit einer aufge-

stellten Moosgummi-Hand ausdrücken „Danke Gott, ich bin von dir reich beschenkt“. Die Familien sind nun eingeladen den nächsten Stationenweg zu St. Martin entlang des Mittelwegs zu besuchen, der vom 10. Bis 22. November begehbar sein wird.

red

**Bestattungshaus Grieger**

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

**24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0**

Carsten Pauly

„Diskrete Beratung
und persönliche
Betreuung stehen
an erster Stelle.“

Reichmann

BESTATTUNGS-MEISTERBETRIEB

Seit Generationen an Ihrer Seite

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a. Ts.
info@reichmann24.de · www.reichmann24.de

Tel.: 06196/1446**24h Bereitschaft****W. STEFFENS & SOHN**
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91

GRABMALE

Steinmetz- und Bildhauerarbeiten

Dirk Pyka

Bad Soden-NEUENHAIN

Hauptstr. 21 · Tel. 06196/21549
www.steinmetz-pyka.de

Annahme von Traueranzeigen

Tel. 0 61 96 / 84 80 80

Schwalbacher Zeitung**Ökumenische Diakoniestation**

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0

Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Der Beton bröckelt



Mehr als 30 Jahre lang waren die politischen Verhältnisse in Schwalbach klar geregelt, auch wenn die örtliche Farbenlehre nicht unbedingt dem Lehrbuch entsprach. SPD und FDP verstanden sich Ende der 80er-Jahre so gut, dass sie auch lange nach dem Ende der sozialliberalen Koalition auf Bundesebene zusammenblieben. Auf der anderen Seite näherten sich in Schwalbach CDU und Grüne schon an, als in Wiesbaden noch nach Dachlatten gerufen wurde, wenn Parteigänger der Ökopaar auf tauchten. Mal hatte das eine Lager die Mehrheit, mal das andere – zurzeit SPD und FDP.

Doch im Vorfeld der Kommunalwahl im nächsten Jahr bröckelt das scheinbar fest betonierte Gefüge. SPD und FDP wirken wie ein

altes Ehepaar, das über bestimmte Streitthemen einfach nicht mehr spricht. Und bei CDU und Grünen ist es mit der Harmonie vorbei, weil mittlerweile zwei gewählte CDU-Stadtverordnete in den Reihen der Grünen-Fraktion Platz genommen haben.

Manche sehen da am Horizont schon das heraufziehende, was früher einmal „große Koalition“ hieß, ein Bündnis aus CDU und SPD. Doch tatsächlich braucht niemand Koalitionen auf lokaler Ebene. Eine Kleinstadt wie Schwalbach lässt sich auch sehr gut mit wechselnden Mehrheiten regieren. Denn wenn es um Schulkinderbetreuung, ein neues Feuerwehrhaus oder die Neugestaltung des Marktplatzes geht, können die Parteibücher getrost zu Hause bleiben. Da zählt einzig das Wohl Schwalbachs und seiner Bürgerinnen und Bürger. **Matthias Schlosser**

Fortsetzung von Seite 1

Der Schnellste von 4.674 Läufern

..., dass auch noch eine Laufzeit im Bereich von 2:40 Stunden möglich erscheint. Gelaufen ist er in Florstadt, wo er Mitglied im örtlichen LT Florstadt ist. Seine Vereinsfreunde unterstützen den einsamen Läufer als Tempomacher, Fahrradbegleiter, Kameraleute und Verpflegungshelfer.

Start war um Punkt 10 Uhr. „Unter ständiger Kontrolle der Durchgangszeiten lief ich kon-

stant wie ein Uhrwerk nach der vorgegebenen Rennstrategie“, sagt Timo Schmidt. Im Ziel stand dann eine überragende Laufzeit von 02:38,58 Stunden auf der Uhr.

Timo Schmidt war am Ende stolz auf seine Leistung und sein Team: „Ich danke meinem Coach und meinem Team vom LT Florstadt für die Unterstützung. Nur mit euch war das tolle Ergebnis möglich.“ **red**



Timo Schmidt bei seinem einsamen Marathonlauf am vergangenen Samstag, den er in 2:38,59 Stunden absolvierte. Foto: privat

HIRA

Restaurant
Historisches
Rathaus

65824 Schwalbach
Schulstraße 2
Tel. 06196 5839756

Montag Ruhetag • Di.-Sa. 11:45-14:15
und 17:30-22:00 Uhr • So. 11:45-22:00 Uhr
durchgehend warme Küche

MITTAGSTISCH

Nächste Woche (03.11.-08.11.):

- Hacksteak mit Rahmhampignons
 - Thunfischsteak auf Gemüseplanne
 - Vegi Flammkuchen mit Oliven und Gemüse
- Sonntag Familientag: Kids Menu aufs Haus
Samstag Burger Night: 18:00 - 22:00 Uhr
Lieferservice: Fr.-So. 12-14 Uhr und 18-21 Uhr

Barankauf Pkw und Busse
- trotz Corona - in jedem Zustand, mit
und ohne Mängel, sichere Abwicklung.
Tel. 069/20793977 o. 0157/72170724

**Wir kaufen Wohnmobile
+ Wohnwagen**
0 39 44 - 3 61 60
www.wm-aw.de Fa.

Neubau Seniorenwohnung in Alt-Schwalbach!

Hochwertige 2-Zimmer-Seniorenwohnung, 68 qm, Klimaanlage, Fußbodenheizung, elektr. Rollläden, Einbauküche, Terrasse, Wintergarten, Fahrstuhl, Gemeinschaftsraum, ab sofort von privat, Miete 980,- EUR/ Monat zzgl. 200,- EUR Nk.
Telefon 0171/3832155

Sofortkauf

Wir kaufen Pelze, Puppen, Porzellan, Silberbesteck, Silber aller Art, Näh- und Schreibmaschinen, Münzen, Bruch- und Zahngold, Modeschmuck, Teppiche, Möbel, Wohnungsaufösungen.

100% diskret und seriös, zahle vor Ort in bar, kostenlose Anfahrt, Wert einschätzung, zahle Höchstpreise.
Täglich von 7 - 21 Uhr
(auch an Feiertagen)

Tel. 069 / 97 69 65 92

Kleinanzeigen

Suche Streuobstwiese zur Bewirtschaftung in und um Schwalbach, Pacht oder Kauf, auch wildert. Mobil: 0160/93052362

Suche Grundstück (ab 200 qm) oder 1-2-Fam.-Haus in Schwalbach oder Umgebung. Tel. 0176/73246625, rd@welldogroup.com, Ansprechpartner: Dr. René Donner

Am nächsten Mittwoch

Gespräche zur Orientierung

● Am Mittwoch, 4. November, bietet die Stadt Schwalbach in Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung von Existenzgründungen von 16.30 Uhr bis 19.30 Uhr wieder Orientierungsgespräche an.

Die Orientierungsgespräche waren bisher für Gründer und Jungunternehmer beziehungsweise Nachfolgeregelungen reserviert. Jetzt können aber auch Schwalbacher Betriebe, die aufgrund der Corona-Pandemie in Schwierigkeiten geraten sind, das kostenlose Angebot eines Orientierungsgesprächs nutzen. Eine Anmeldung unter den Telefonnummern 06196/804-211 oder 804-130 ist erforderlich, damit für jeden Teilnehmenden ausreichend Zeit eingeplant werden kann. Kosten entstehen nicht. **red**

Immer am ersten Mittwoch

Sprechstunde

● Bürgermeister Alexander Immsch bietet am Mittwoch, 4. November, die nächste Bürgersprechstunde im Rathaus an.

Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind eingeladen, diese Sprechstunde zu besuchen. Sie findet von 16 bis 18 Uhr im Raum 100 im Rathaus statt. Um längere Wartezeiten zu vermeiden, wird um eine Anmeldung unter der Telefonnummer 06196/804-102 gebeten. Das Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung beim Betreten des Rathauses ist erforderlich. Das Abstandsgebot muss eingehalten werden. **red**

Erfreuliche viele Reservierungen für die Blutspende im November – Der Termin am 2. November ist bereits ausgebucht

Zwei Blutspendetermine im November

● Gleich zwei Blutspendetermine bietet das DRK Schwalbach im November an.

Der erste findet am 2. November statt, ist aber bereits ausgebucht. Eine weitere Gelegenheit gibt es aber am Donnerstag, 26. November, von 15.30 Uhr bis 20.00 Uhr im Gemeindezentrum der Evangelischen Limesgemeinde am Ostring.

Auch in „Corona-Zeiten“ ist die Blutspende nach Angaben von Martin Erbrich vom Schwalbacher DRK sicher: „Alle Blutspendetermine werden unter Kontrolle und in Absprache mit den Aufsichtsbehörden unter den höchsten Hygiene- und Sicherheitsstandards durchgeführt.“ Eine wichtige Neuerung ist die Online-Terminreservierung. Um im Gemeindezentrum der Limesgemeinde den erforderlichen Abstand zwischen allen Beteiligten gewährleisten zu können und um Wartezeiten zu vermeiden, findet die Blutspende ausschließlich mit vorheriger Online-Terminreservierung statt. Diese kön-

Schöner Nebenverdienst für Damen und Herren im Rhein-Main-Gebiet.

Angenehmer Job. Nach der Einarbeitung erwartet Sie eine gute Verdienstmöglichkeit.

Ich erwarte Ihren Anruf unter 0173/8151395, A. Klein

Stadtverordneter Jochen Zehnter wechselt von der CDU zu den Grünen – Gegenseitige Kritik

Trennung auf der Bühne

● Ein halbes Jahr vor der Kommunalwahl leistet sich die Schwalbacher CDU eine öffentliche Schlammeschlacht. Zur Überraschung der eigenen Parteikollegen verkündete der ehemalige Vorsitzende des Stadtverbands, Jochen Zehnter, am vergangenen Mittwoch in der öffentlichen Sitzung des Bauausschusses seinen Austritt aus der CDU.

Noch am Abend erklärte er dann in einer Pressemitteilung, dass er sich ab sofort der Fraktion der Grünen anschließt. Zehnters Ehefrau, die langjährige Stadtverordnetenvorsteherin Claudia Eschborn, war bereits im Sommer 2019 von der CDU zu den Grünen gewechselt.

In seiner Erklärung schreibt Jochen Zehnter, dass ihm der Austritt aus der Partei nach fast 37 Jahren nicht leicht gefallen sei. Denn teilt er künftig gegen seine ehemaligen Parteikollegen aus: „Leider habe ich in den letzten beiden Jahren festgestellt, dass sich meine Vorstellungen von einer seriösen, verlässlichen und nachhaltigen Kommunalpolitik und einem toleranten und respektvollen Miteinander mit denjenigen der aktuellen Führungsspitze der CDU Schwalbach nicht mehr decken.“ Diese Führungsspitze besteht zurzeit aus Axel Fink als Parteivorsitzenden und Dennis Seeger als dessen Stellvertreter sowie aus Christian Fischer als Fraktionsvorsitzenden. Die Schwalbacher Grünen machen aus Jochen Zehnters Sicht eine „wesentlich aktivere und nachhaltigere Politik“. Sie seien während der gesamten Wahlperiode und „absolut uneigennützig“ aktiv.

Seien ehemaligen Parteifreunde ließen das nicht lange auf sich sitzen. Am Donnerstag verriet Parteivorsitzender Axel Fink in einer Stellungnahme die Hintergründe, die zum Bruch führten: Danach soll sich Jochen Zehnter, dem viele Ambitionen auf das Bürgermeisteramt nachgesagt haben, am Wahlabend der Bürgermeisterwahl „hässlich und ungebühr-



Der ehemalige Schwalbacher CDU-Vorsitzende Jochen Zehnter ist aus der CDU ausgetreten und schließt will sich der Fraktion der Schwalbacher Grünen anschließen. Foto: privat

lich“ über die Niederlage von Dennis Seeger geäußert haben. Daraufhin hätte ihm der Rest der CDU-Fraktion einstimmig den Rücktritt nahegelegt, was Zehnter aber nicht tat.

Bei der Aufstellung der Kandidatenliste für die Kommunalwahl im nächsten Jahr hat die CDU Jochen Zehnter dann im September schon im Vorfeld nicht mehr berücksichtigt, obwohl er selbst zum Wahlvorbereitungsausschuss gehörte. Axel Fink beschreibt die Trennung daher als „folgerichtig und überfällig“. Die CDU sei am Mittwochabend vom Rücktritt zwar überrascht worden, gleichwohl stoße der Schritt in der Fraktion „einhellig auf Erleichterung“. Christian Fischer ergänzt: „Ich bin über die Art und Weise enttäuscht, in der Konsequenz aber erleichtert und richte den Blick nach vorne.“

Dann keilt die CDU in ihrer Stellungnahme zurück: „Es passiert in der Politik, dass Personen die Teamarbeit und das öffentliche Interesse an sachgerechter Politik persönlichen

Ambitionen unterordnen.“ Die Schwalbacher CDU müsse sich dem Vorwurf stellen, dies im Falle von Jochen Zehnter und Claudia Eschborn nicht früher erkannt zu haben. Dass Jochen Zehnter wie seine Ehefrau sein über die CDU-Liste erworbenes Stadtverordnetenmandat zu den Grünen mitnimmt, bestärkt laut Axel Fink „in seiner Stillschaltung die getroffenen Personalentscheidungen“.

Der Wechsel von Jochen Zehnter zu den Grünen verschiebt die Machtverhältnisse in der Stadtverordnetenversammlung: Die Grünen haben nun sieben Mandate, obwohl ihnen nach der Kommunalwahl 2016 nur fünf zustehen. An der grundsätzlichen Mehrheit von SPD und FDP ändert der Wechsel nichts. Auch die Besetzung der Ausschüsse soll bis zur Kommunalwahl im März 2021 bleiben wie sie ist. Die Grünen haben Stadtverordnetenvorsteher Eyke Grüning bereits mitgeteilt, dass sie „aus Respekt vor dem Wahlergebnis“ auf zusätzliche Ausschusssitze zu Lasten der CDU verzichten. **MS**

Wir haben
wieder
geöffnet!



Tai Fu

Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probestunden an!

Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avallstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.tai-fu.de kontakt@tai-fu.de

Ruhiger
schlafen!

Mit dem
Funkalarmsystem
Protexial io



Alfred Müller GmbH & Co. KG
Tausenstraße 7 • 65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 - 14 83

somfy.de

- Zuverlässiges Sicherheitspaket mit Sirenen, Sensoren und Überwachungskamera
- Alarmwarnung per SMS
- Funkübertragung mit Rückmeldung
- Anbindung an die Haustechnik

HOME MOTION by
somfy.

Haushaltsgeräte von Kollmann elektro
alle Marken • toller Service • faire Preise

Gartenstraße 6 • 65824 Schwalbach • Tel. 06196 / 1374 • elektro-kollmann@t-online.de



Auf den Streuobstwiesen zwischen Heizkraftwerk und Limespange konnten die Teilnehmer selbst spüren, welche Wirkung Grünflächen auf die Temperaturen haben. Foto: B90/Die Grünen

Jürgen Blum gab bei einem Rundgang Einblicke in die Schwalbacher Natur im Klimawandel

Warum Stadtgrün wichtig ist

● **Etwa 20 Personen folgten am Sonntag vor einer Woche der Einladung der Schwalbacher Grünen zu einem Spaziergang zum Thema Klimafolgeanpassungen. Unter der Robinie vor der alten Schule startete Biologe Jürgen Blum seine Führung entlang der Schwalbacher Bachläufe.**

Gleich am Anfang beantwortete er zwei zentrale Fragen aus dem Publikum: Gab es nicht schon immer klimatische Veränderungen auf der Erde und sind Klimaausgleichsmaßnahmen überhaupt notwendig? Ruhig und unaufgeregt bestätigte er, dass für die Erde schon verschiedene Klimaphasen nachgewiesen wurden. Einen Temperatursprung innerhalb von 100 Jahren, so wie wir ihn gerade erleben, habe es aber noch nie gegeben und darin liege das eigentliche Problem, erklärte Jürgen Blum.

Gerade im vergangenen Jahrhundert habe der Mensch

für sich Lebensräume geschaffen, die stark von den Jahresmitteltemperaturen abhängen. Schon ein geringer Temperaturanstieg führt zu Veränderungen, auf die der Mensch mit der vorhandenen Infrastruktur nicht mehr schnell genug reagieren kann. Blum erwähnte die Dürren der letzten Sommer und Starkregenereignisse mit Überschwemmungen wie im August. Weitere freie Oberflächen in Schwalbach zu schaffen wäre seiner Meinung nach aktiver Hochwasserschutz. Ein positives Beispiel sei die Renaturierung der Uferflächen im Bereich der Kleingartenanlage „Rohrwiese“. „Aber in Richtung Eichendorffanlage gibt es noch viel Ufer zu befreien.“

Klimatisch besonders wichtig sind für Schwalbach laut Jürgen Blum freie Grünflächen, wie die Ackerflächen zwischen Fernwärmeheizkraftwerk und der Limespange. Sie nehmen bei Starkregen große Wasser-

mengen auf und versorgen die Stadt mit Frischluft aus dem Taunus. Außerdem verdunstet diese Flächen viel Wasser, was zu einer Abkühlung im Sommer und zur Nebelbildung im Herbst führt. Diese Abkühlung konnten die Teilnehmenden des Rundgangs direkt vor Ort spüren.

Das Fazit des Rundgangs: „Wir sollten alle Anstrengungen unternehmen, um dem Klimawandel zu begegnen.“ Das Thema „Erhalt des Stadtgrüns“ wollen die Grünen am Freitag, 30. Oktober, um 16 Uhr an einem Infostand am unteren Marktplatz vertiefen. Informiert werden soll über innovativen Baumschutz, neue Bewässerungssysteme für städtische Grünflächen und Stadtbäume. „Der Umbau des Marktplatzes sollte mit moderner Technik erfolgen“, fordert Katja Lindenau für die Grünen. „Dann können auch die alten Kastanienbäume erhalten bleiben.“ red

Filme aus aller Welt

„Augenblicke“

● **Am Freitag, 30. Oktober, geht die Reihe „Filme aus aller Welt“ mit dem französischen Film „Augenblicke“ weiter.**

Beginn ist um 19 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus. Der Eintritt kostet fünf Euro. Es gibt keine Abendkasse. Die Karten können im Vorverkauf in der Geschäftsstelle der Kulturstadt GmbH erworben werden.

Die 89-jährige Regie-Ikone Agnès Varda und der 33-jährige Streetart-Künstler JR machen sich mit ihrem einzigartigen Fotomobil auf, um Frankreichs Menschen und ihre Geschichten zu entdecken und zu verewigen: in überlebensgroßen Porträts an Fassaden, Zügen und Schiffscantainern. Von der Provence bis zur Normandie widmen sie ihre Kunst den Menschen eines Straßenzugs im ehemaligen Bergbaubereich. Landschaften verwandeln sich in Bühnen, Gesichter erzählen von vergessenen Geschichten und aus Blicken werden Begegnungen von Herzlichkeit und Humor. red

Feuerlöcher entleert

Waldbach verunreinigt

● **Die Feuerwehr wurde am Montagmittag vergangener Woche zusammen mit einem Messfahrzeug der Feuerwehr Eschborn in die Straße „Ober der Röth“ alarmiert.**

Dort befand sich eine unbekannte Chemikalie auf dem Waldbach. Messungen ergaben keinerlei Anhaltspunkte, dass es sich um umweltgefährdende Stoffe handelte. Vielmehr handelte es sich vermutlich um den Inhalt eines unsachgemäß entleerten Feuerlöschers. Die Verschmutzung wurde mit mehreren Sieben aus dem Bach entfernt. red

Main-Taunus-Kreis hat seine Corona-Maßnahmen verschärft

Fallzahlen sind steil nach oben gegangen

● **Das sogenannte Corona-Virus breitet sich im Main-Taunus-Kreis immer weiter aus. Gestern lag die sogenannte 7-Tage-Inzidenz bei einem Wert von 143. Gesundheitsdezernentin Madlen Overdick spricht von einem „breiten Infektionsgeschehen“. Und auch in Schwalbach ist die Zahl der Fälle angestiegen, auch wenn die Stadt aktuell noch relativ gut dasteht.**

Aktuell infiziert sind 15 Personen. Nur in Sulzbach (14) gibt es weniger Einwohner, die aktuell von Covid-19 betroffen sind. Insgesamt haben sich bisher in Schwalbach 81 Menschen angesteckt.

Kreisweit sind seit dem Wochenende 61 Fälle hinzugekommen. Außerdem war das 21. Todesopfer im Zusammenhang mit Covid-19 zu beklagen. Aktuell infiziert sind im MTK 438 Personen. 1.020 gelten als genesen. Wegen des starken Anstiegs ist die 7-Tage-Inzidenz seit vergangener Woche förmlich explodiert und liegt jetzt 143. Ab einem Wert von 75 gelten Kommunen als Risikogebiete.

Zur Eindämmung der Corona-Pandemie leitet der Main-Taunus-Kreis weitere Maßnahmen ein. Wie Landrat Michael Cyriax mitteilt, wurden bisher gültige Verfügungen verschärft, zusätzliche Busse eingesetzt, und ein Besuch der Kfz-Zulassung in Fahrzeugangelegenheiten ist nur nach Online-Anmeldung möglich. „Wir haben die dynamische Entwicklung bei den Corona-Zahlen im Blick

und leisten damit einen Beitrag zur Eindämmung des Virus“, so Cyriax.

Nach Angaben von Kreisbeigeordneter Madlen Overdick hat es der Kreis jetzt mit einem „breiten Infektionsgeschehen“ zu tun. Die große Mehrzahl der Ansteckungswege lasse sich nicht verlässlich zurückverfolgen. „Es gibt breit gestreut Fälle in Schulen, Kindergärten, Pflegeheimen und kommunalen Verwaltungen“, erklärt die Gesundheitsdezernentin. Vor allem aber seien nun die Bürger gefordert, sich an Hygiene- und Abstandsregeln zu halten und Sozialkontakte einzuschränken: „Wir alle können einen Beitrag zur Sicherheit leisten.“

Wegen der steigenden Zahlen, gelten ab dem morgigen Samstag noch einmal strengere Regeln: Unter anderem gilt eine verschärfte Maskenpflicht bei öffentlichen Veranstaltungen, auf Bahnsteigen und an Haltestellen, bei Trauerfeiern und in Kirchen. Dort müssen Masken nun auch am Sitzplatz getragen werden. Auch gibt es weitere Bestimmungen für Einrichtungen wie Pflegeheime und Behindertenwerkstätten. Die angepassten Verfügungen werden im Amtsblatt des Main-Taunus-Kreises veröffentlicht und sind abrufbar auf der Internetseite des Kreises unter www.mtk.org.

Zusätzliche Schulbusse

Die Main-Taunus-Verkehrsgesellschaft (MTV) wird nach Angaben von Kreisbeigeordneten Johannes Barons zusätzliche Busse einsetzen. Dazu beobachtet sie laufend, wie stark die Busse genutzt werden. „Mehr Busse bringen mehr Sicherheit“, so der Verkehrsdezernent. Die Maskenpflicht werde in den Bussen „sehr gut eingehalten“, so Baron. Er appellierte aber an die Fahrgäste – und besonders an die Schulkinder – sich nicht auf den vorderen Stehplätzen zu drängen, sondern sich im Bus zu verteilen, um den nötigen Abstand zu schaffen. red

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____

Vorname: _____

Alter: _____

Straße: _____

Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name: _____

Datum, Unterschrift

Das Neueste aus Schwalbach täglich im E-Mail-Postfach

Abonnieren Sie kostenlos den neuen E-Mail-Newsletter der

Schwalbacher Zeitung

und lassen sich jeden Tag bequem über Neuigkeiten aus Schwalbach informieren!

Zum Abonnieren einfach den nebenstehenden QR-Code scannen und eine E-Mail-Adresse in das Formular eintragen oder das Formular rechts oben auf unserer Internetseite www.schwalbacher-zeitung.de nutzen.



Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser
Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: ColdsetInnovation Fulda, Am Eichenzeller Weg 8 36124 Eichenzell

Verteilung: Prospektverteilerdienst Malik, Alzenauer Straße 33a, 63517 Rodenbach, Tel. 06184/9939800

Redaktions- und Anzeigenschluss: freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos übernehmen wir keine Gewähr. Der Verlag behält sich das Recht vor, für Prospektanzeigen, Anzeigenstellungen, Anzeigen in Sonderveröffentlichungen oder Kollektiven sowie für Sonderwerbungen und für in der Preisliste nicht erwähnte Teilbelegungen Sonderkonditionen entsprechend den besonderen Gegebenheiten zu vereinbaren.



Die „New Orleans Shakers“ begeisterten mit ihrem bluesigen Jazz

Ein erstklassiges Jazz-Konzert

● Zahlreiche Schwalbacher freuen sich endlich wieder einen Live-Auftritt erleben zu dürfen und genossen das Jazz-Konzert mit den „New Orleans Shakers“ 12. Oktober im Bürgerhaus.

Bereichert wurde das technisch anspruchsvolle Repertoire aus New Orleans Jazz mit brasilianischem Choros und zeitlosen Klassikern. Akkordeonklänge und Schlagzeugrhythmen verfeinerten und verrückten den bluesigen Jazz in Richtung Modern Jazz Crossovers. Thomas l'Etienne, Jan-Hendrik Ehlers, Oliver Karstens und Torsten Zwingenberger schafften es, den Liedern ihre eigene Originalität zu verleihen, ohne dabei den „Soul“ der Stücke zu verändern.

Die leichte und harmonische Spielart täuschte jedoch auch über Torsten Zwingenbergers hoch komplexes Schlagzeugspiel hinweg, das er mit ungewöhnlichen Effekten verfeinerte und das im traditionellen Jazz nicht oft zu hören ist. Hervorzuheben sind auch der Pianist Jan-Hendrik Ehlers und der Bassist Oliver Karstens, deren eigene Erfahrungen und technischen Können den Stücken eine eigene Individualität verliehen. Die Band spielt auch immer wieder mit anderen Künstlern und hat während des Lock-downs Lied-Projekte veröffentlicht.



Die „Jazz am Montag“-Besucher waren begeistert vom Live-Auftritt der „New Orleans Shakers“ im großen Saal. Foto: Dombrowski

„WiTechWi“-Vortrag

Nachhaltige Kapitalanlagen

● Am Mittwoch, 11. November, findet um 19.30 Uhr der nächste Vortrag des Arbeitskreises „WiTechWi“ im großen Saal im Bürgerhaus statt.

Referent Peter Krissel, Filialdirektor der Taunusparkasse und Dozent an der Sparkassen-Akademie, informiert zum Thema „Nachhaltige Kapitalanlagen – gutes Gewissen und gute Rendite?“. Dabei erklärt er, was nachhaltige Kapitalanlagen sind und wie man diese für sich nutzen kann. Der Eintritt ist frei. Einlass-Tickets sind bis Freitag, 6. November, in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH im Rathaus erhältlich. red

Jin Shin Jyutsu-Übungen

Gesünder durch den Alltag

● Am Donnerstag, 12. November, führt Dietlinde Grolig von 16 Uhr bis 17.30 Uhr im Raum 9+10 des Bürgerhauses in die traditionelle japanische Heilmethode „Jin Shin Jyutsu“ ein.

Mit einfachen Fingerübungen zur Selbsthilfe lässt es sich danach entspannter und gesünder durch den Alltag kommen. Jin Shin Jyutsu-Übungen sollen sehr wirkungsvoll sein und erfordern keine komplizierten Körperhaltungen. Somit sind sie laut Dietlinde Grolig für Menschen jeglichen Alters geeignet. Eine telefonische Anmeldung unter der Telefonnummer 06196/804-192 ist erforderlich. Anmelde-schluss ist am 5. November. red

Jährliche Versammlung

Treffen der Jagdgenossen

● Die Jagdgenossenschaft Schwalbach lädt am Mittwoch, 11. November, von 18 Uhr bis 19.30 Uhr zur Jahreshauptversammlung in den Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus ein.

Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Berichte der Jagdpächter sowie die Wahl eines Jagdvorstehers und eines Stellvertreters. Teilnehmer müssen sich zur Vorbereitung der Sitzung im Sinne der Corona-Kontakt- und Betriebsbeschränkungsverordnung rechtzeitig bei Silja Ziener-Martin unter der Telefonnummer 06196/804-169 oder per E-Mail an silja.ziener-martin@schwalbach.de anmelden. red

20.000 Euro Schaden

Autoknacker machen Beute

● Im Verlauf des vorvergangenen Freitags meldeten sich vier Geschädigte bei der Polizei in Eschborn und zeigten Einbrüche in ihre Pkw an.

Der entstandene Gesamtschaden beläuft sich demnach auf etwa 20.000 Euro. Bei allen Autos handelt es sich um Pkw des Herstellers BMW. Derzeit geht die Polizei davon aus, dass die Fahrzeuge, die in der Lerchenstraße, der Spechtstraße und der Schwalbenstraße sowie in der Rosserstraße in Niederhöchststadt parkten in der Nacht zum Freitag aufgebrochen worden sind. Neben zwei demontierten Lenkern und drei festinstallierten Navigationssysteme ließen die Täter auch hochwertige Sonnenbrillen sowie Kleidung mitgehen. In drei Fällen gelangten die Täter in den Fahrzeuginnenraum, indem sie eine Fenster-scheibe einschlugen. Im vierten Fall ist bislang unklar, wie das Fahrzeug geöffnet wurde.

Die Kriminalpolizei in Hofheim hat die Ermittlungen übernommen und bittet Zeugen sich unter der Telefonnummer 06192/2079-0 zu melden. pol



Die Clowns und Vollblutmusiker Christoph Schelb und Max-Albert Müller alias „Gogol & Mäx“ entführen die Besucher in die groteske und komische Welt der Konzertakrobaten. Foto: von Dittfurth

Duo „Gogol & Mäx“ kommt nächste Woche ins Schwalbacher Bürgerhaus – Karten im Rathaus

Ein Fest für Augen und Ohren

● Am Freitag, 6. November, laden die Konzertakrobaten „Gogol & Mäx“ um 19.30 Uhr zu einem Fest für Augen, Ohren und Zwerchfell in den großen Saal im Bürgerhaus ein.

Der Einlass ist ab 19 Uhr, die Show ist ohne Pause. Der Eintritt beträgt 20 Euro. Für Schüler und Studenten gibt es 50 Prozent Ermäßigung. Aufgrund der Corona-Bestimmungen gibt

es keine Abendkasse und auch keine Bewirtung oder Garderobe. Tickets sind bis einschließlich Mittwoch, 4. November in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH im Rathaus, bei allen Ticket-Regional-Vorverkaufsstellen oder online unter www.ticket-regional.de erhältlich.

Was die beiden Clowns und Vollblutmusiker Christoph Schelb und Max-Albert Müller auf den Theaterbühnen Euro-

pas darbieten, ist atemberaubend: 90 Minuten des Lachens und Staunens über die akrobatische und musikalische Kunstfertigkeit und die schier unbegreifliche Instrumentenvielfalt. Und wenn im grandiosen „Finale grande“ die Pianisten-Ballerina im rosafarbenen Rüschenkleid auf filigranem Stahl balanciert, dann hat es den Anschein, als könne sich selbst die Bach-Büste vor Lachen kaum auf dem Sockel halten. red

CJZ präsentiert am Dienstag einen aufschlussreichen Dokumentarfilm von Andre Waksman

„Die Zeit eines Aufschubs“ im Original

● Mit dem Dokumentarfilm „1943 – Die Zeit eines Aufschubs“ beginnt die Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit (CJZ) Main-Taunus am Dienstag, 3. November, ihre Veranstaltungen zum Gedenken im November.

Der Film, eine Erinnerung an die Juden von St. Martin-Vésu-

bie, beginnt um 19.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus. Corona-bedingt ist nur eine begrenzte Zahl an Besuchern zugelassen. Das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes ist Pflicht.

Im Jahr 1943 wurde die Gemeinde St. Martin-Vésu-bie in den französischen Seelagen zu einer sicheren Zuflucht für über

1.000 jüdische Flüchtlinge aus ganz Europa. Über ihr Schicksal informiert der Dokumentarfilm von 2009. Er wird im Original mit deutschen Untertiteln gezeigt. Der Eintritt ist frei. Anmeldungen werden per E-Mail an cjz.mtk@gmx.de oder unter der Telefonnummer 06196/807978 entgegen genommen. red



Deutsches Rotes Kreuz

Ortsvereinigung Schwalbach am Taunus

Einladung zur Mitglieder-Versammlung am Mittwoch, 11. November 2020, 20 Uhr

Tagesordnung:

- Begrüßung
- Berichte des Vorstandes und der Rechnungsprüfer
- Entlastung des Vorstandes
- Wahl der Rechnungsprüfer
- Wahl der Delegierten zur KMV
- Genehmigung des Wirtschaftsplanes
- Verschiedenes

Aufgrund der aktuellen Pandemielage wird die Veranstaltung nach dem Corona-Abmilderungsgesetz online durchgeführt. Mitglieder werden unter Angabe der postalischen und der E-Mail-Adresse um Anmeldung bis zum 06. November 2020 unter E-Mail: info@drk-schwalbach.de oder Tel. 06196 / 82966 gebeten.

gez. Der Vorstand

Fair genießen in Schwalbach



Leckerer Kakao aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

Cocoba Frühstückskakao mit Honig von Gepa

Jetzt bei

Marktplatz 13
65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 5 25 94 27



#esgehtumeuch

Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher,

am 14. März 2021 ist Kommunalwahl in Hessen – in Schwalbach wird an diesem Tag das neue Stadtparlament gewählt. Kommunalpolitik ist die direkteste Form der Demokratie und politischen Engagements – es werden Entscheidungen getroffen, deren Auswirkungen die Bürgerinnen und Bürger unmittelbar erleben.

Deshalb sprechen wir hiermit Schwalbacher (w/m/d) an, die Interesse an einem Mandat als Freier Bürger (parteilos) oder Freier Demokrat im Stadtparlament haben. Machen Sie bei uns mit!

Wir wünschen uns:

- Gestaltungsfreude und Interesse an Schwalbacher Themen
- Kreativität und Teamgeist

Wir bieten:

- Mitarbeit in Themengebieten nach persönlicher Interessenlage
- Inhaltliche Diskussionen in einem guten Team mit Doppelspitze
- Einen fairen, sachorientierten Wahlkampf
- Vorbereitung auf das Amt als Stadtverordnete(r)
- Politik mit Herz und Verstand

Interessiert? Melden Sie sich bitte bis Sonntag, 08.11.20

Per Telefon: 0176-24658336 oder per Mail: schwalbach2021@gmail.com

Bis bald, Ihre FDP und Freie Bürger Schwalbach,
Stephanie Müller & Walter Korn



Eine außergewöhnliche polnisch-deutsche Migrationsgeschichte – Lesungen mit Judith Reusch

Wie aus „Ania“ Anna wurde



Auch im Politik/Wirtschaft-Leistungskurs der Stufe Q1 der Albert-Einstein-Schule stellte Judith Reusch ihr Buch vor. Foto: AES

● Gleich zweimal hat die Autorin Dr. Judith Reusch in der vergangenen Woche ihr Erstlingswerk „Ania – Buch der Wörter“ in Schwalbach vorgestellt. Nach einer Lesung im Bürgerhaus am Dienstag vergangener Woche stand sie am nächsten Tag Schülerinnen und Schülern der Albert-Einstein-Schule (AES) Rede und Antwort.

Günter Pabst begrüßte im „ausverkauften“ kleinen Saal des Bürgerhauses zu dieser „außergewöhnlichen“ Veranstaltung unter Corona-Bedingungen: Statt 70 Plätze durften nur 24 Plätze belegt werden. Judith Reusch setzte das Wissen über die jüngste Geschichte Polens weitgehend voraus und so

machte sie ihr Publikum gleich mit Ania, einem aufgeweckten Mädchen bekannt, die in den 80er-Jahren mit ihrer älteren Schwester bei ihren Großeltern in Polen zurückbleiben musste, während die Eltern bereits nach Deutschland geflohen waren. Erst nach einem Jahr durfte sie dann endlich zu ihren Eltern nach Deutschland ausreisen. Judith Reusch schildert in ihrem Buch mit eindrucksvollen Worten den Werdegang des jungen Mädchens, bis aus Ania Anna wurde. Humorvoll erzählt sie die Geschichte, die auch eine Geschichte einer erstaunlich gelungenen Integration ist.

Im anschließenden Gespräch erläuterte die Autorin, dass die Rahmenhandlung autobiogra-

fische Züge hat und die eine und andere Szene tatsächlich passiert ist. Judith Reusch sprach auch über ihren Lebensweg, der nicht immer geradlinig verlief.

Auf Vermittlung von Jugendbildungsreferent Achim Lürzener war Judith Reusch am Vormittag des nächsten Tages an der AES im PoWi-Leistungskurs der Stufe Q1 zu Gast. Dabei verstand sie es, den literarischen Stoff durch eine einflussreiche gemeinsame Erarbeitung des zeitgeschichtlichen Hintergrunds für Schüler nachvollziehbar zu machen. Dass es der Autorin gelungen war, das Interesse der Jugendlichen zu wecken, belegte das ausführliche Nachgespräch, bei dem neben politisch-historischen Themen auch Einschätzungen zur aktuellen politischen Situation in Polen behandelt wurden.

Zudem kamen aufgrund der autobiografischen Bestandteile des Romans viele persönliche Fragen auf, die von Judith Reusch gerne beantwortet wurden. Letzteres beurteilte Jochen Kilb, der Fachbereichsleiter Gesellschaftswissenschaften an der AES, besonders positiv: „Wenn Schule den Jugendlichen erlebte Zeitgeschichte durch familiäre Schilderungen nahebringt, so kann dies vielleicht sogar nachhaltiger sein, als reine Faktenvermittlung.“ red

Leserbriefe

Zu verschiedenen Themen erreichten die Redaktion nachfolgende Leserbriefe. Leserbriefe geben ausschließlich die Meinung ihrer Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Wenn auch Sie einen Leserbrief veröffentlichen möchten, senden Sie ihn unter Angabe Ihrer vollständigen Adresse und einer Rückruf-Telefonnummer (beides nicht zur Veröffentlichung) an info@schwalbacher-zeitung.de.

Zur Diskussion um den Haushaltsplanentwurf für das Jahr 2021:

„Das strukturelle Defizit, das keines ist“

Frau Lindenau hat in Ihrem Leserbrief auf einige Ungereimtheiten in den Darstellungen zum Haushalt für das kommende Jahr hingewiesen. Anstatt vorwiegend in der Sache zu antworten, hat Herr Hudel sich in seiner Erwiderung dazu aber leider entschlossen Frau Lindenau persönlich anzugreifen und zu versuchen ihren Einsatz für einen formal und inhaltlich korrekten Schwalbacher Haushalt als unredliches Unterfangen darzustellen. Zu seinen inhaltlichen Aussagen zeigen die offiziellen Mitteilungen zum Haushalt folgendes Bild:

Es ist korrekt, dass ein Teil der 105 Millionen Euro an flüssigen Mitteln für künftige Aus-

gaben gebunden sind. Wie man den Haushaltszahlen entnehmen kann, trifft diese Bindung aber nur für etwa die Hälfte des Betrages zu. Die andere Hälfte, also etwa 50 bis 60 Millionen Euro, stehen im sinnvollen Rahmen frei zur Verfügung. Das sind mehr als 3.000 Euro pro Schwalbacher oder fast die gesamten Ausgaben eines Jahres.

Das „strukturelle Defizit“ lässt sich in den Planungen der letzten Jahre ablesen. Blickt man aber auf die tatsächlich erzielten Ergebnisse, so sieht das Bild ganz anders aus: In Summe hat die Stadt Schwalbach in den letzten fünf Jahren ein um über 100 Millionen Euro besseres Er-

gebnis ausgewiesen, als geplant wurde – nachzulesen in den Jahresabschlüssen und im aktuellen Haushaltsentwurf. Über diese fünf Jahre hat die Stadt Schwalbach einen Überschuss von 65 Millionen Euro erzielt.

Der Stadt Schwalbach geht es gut und sie hat die Mittel, um sinnvolle Investitionen zu tätigen. Dies sollte künftig auch im Schwalbacher Haushalt abgebildet werden. Dann könnte sich die Diskussion auch wieder darauf fokussieren, wie das Geld der Schwalbacher bestmöglich eingesetzt werden kann und nicht auf Sanierungsmaßnahmen für ein Defizit, das es nicht gibt.

Lukas Bosina, Schwalbach

Zur Corona-Pandemie:

„Gurgelt mit desinfizierender Mundspülung!“

Verehrte Mitbewohner im MTK, wegen erschreckender Disziplinlosigkeit droht ein erneuter Lockdown. Da jeder von uns eine Infektionsquelle sein kann, was ja nicht sichtbar ist, bitte ich ganz dringend: Gurgelt vor Verlassen der Wohnung mit

einer desinfizierenden Mundspülung! Wenn dadurch die Anzahl der Viren im Mundhalsbereich halbiert wird, wird auch die Ansteckungsgefahr für andere geringer.

Hans Joachim Hammer, Schwalbach

Anmerkung der Redaktion: Der Nutzen von Mundspülungen gegen eine Verbreitung des Sars-CoV-2-Virus ist bisher nicht durch wissenschaftliche Studien belegt. Bei einigen Personen können Mundspülungen auch zu allergischen Reaktionen führen.

Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

5. öffentliche Sitzung des Jugendparlaments

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 5. öffentliche Sitzung des Jugendparlaments

am Dienstag, 03.11.2020, um 17:30 Uhr
im Raum 9/10, Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus

stattfindet.

TAGESORDNUNG:

- Genehmigung der Niederschrift über die 4. öffentliche Sitzung des Jugendparlaments vom 10.09.2020
- Berichte:
 - Social-Media-Schulung (Lilly Neumann, Anna Klaaßen)
 - Treffen zur Weiterentwicklung des Europaparks (Lilly Neumann)
 - Geplante Berlinfahrt
 - Stand der Entwicklung bei den bisherigen Vorschlägen des JuPa
 - Sonstige Berichte (u. a. zu den geplanten Veranstaltungen in Schulen)
- Ergänzungen zum Vorschlag „Öffentliche Volleyballplätze“ (Luisa Scherer)
- Kommunalwahlen 2021 - Fragebogen des JuPa an die Parteien (Luisa Scherer)
- Geschäftsordnung für das Jugendparlament
- Mögliche Kooperation mit der Aktivhilfe Schwalbach
- Verschiedenes
 - JuPa-Sitzungstermine 2021
 - Weihnachtsmarktstand-Organisation

Schwalbach am Taunus, 21.10.2020
gez. Luca Wein, Vorsitzender

21. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 21. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates

am Dienstag, 03.11.2020, um 19:30 Uhr
im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus

stattfindet.

TAGESORDNUNG:

- Begrüßung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, Genehmigung der Niederschrift über die 20. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates vom 25.08.2020
- Berichte aus den Ausschüssen und Gremien
- Berichte aus dem Magistrat
- Vorstellung zur Gestaltung des Zusammenlebens in Schwalbach (TOP 04. der Sitzung vom 25.08.2020)
- Bericht von Ehrenamtlichen der Flüchtlingshilfe Frau Rosza Hülsemann und Herr Michael Goebel: Unterstützung bei den beruflichen Perspektiven
- Bericht: Bisherige Arbeit der Integrationslotsen
- Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 21.10.2020
gez. Anand, Vorsitzende

47. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 47. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

am Donnerstag, 29.10.2020, um 19:30 Uhr
im Großen Saal, Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus

stattfindet.

TAGESORDNUNG:

- Genehmigung der Niederschrift über die 46. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 24.09.2020
- Haushaltssatzung und Haushaltsplan für die Haushaltswirtschaft mit doppelter Buchführung der Stadt Schwalbach am Taunus für das Haushaltsjahr 2021
Vorlage Nr. 18/M 0196 vom 15.09.2020, Magistrat
1. Lesung
- Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 109 „Obermayr International School“
Beschluss über die Anpassung des Geltungsbereiches sowie Billigung des Planentwurfes und Auslegungsbeschluss
Vorlage Nr. 18/M 0198 vom 29.09.2020, Magistrat
1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 80 „Hauptstraße/Am Waldbach“ für den Bereich des öffentlichen Parkhauses
Beschluss zur Änderung des Bebauungsplanes im beschleunigten Verfahren (Bebauungsplan der Innenentwicklung)
Vorlage Nr. 18/M 0199 vom 29.09.2020, Magistrat
- Beschluss des Jahresabschlusses 2018, Verwendung des ordentlichen und außerordentlichen Ergebnisses 2018, nachträgliche formelle Genehmigung von Mehraufwendungen und Planüberschreitungen im Haushaltsjahr 2018 und Entlastung des Magistrates
Vorlage Nr. 18/M 0200 vom 29.09.2020, Magistrat
- Wahl einer stellvertretenden Schiedsperson für die beiden Schiedsgerichtsbezirke I + II
Vorlage Nr. 18/M 0201 vom 06.10.2020, Magistrat
- Wiederbesetzung einer Stelle als Archivarin/-in
Vorlage Nr. 18/M 0202 vom 06.10.2020, Magistrat
- Festsetzung der Gewerbesteuerkompensationsleistung
Vorlage Nr. 18/M 0203 vom 13.10.2020, Magistrat
- MTV Main-Taunus Verkehrsgesellschaft mbH
hier: Änderung des Gesellschaftsvertrages
Vorlage Nr. 18/M 0204 vom 13.10.2020, Magistrat
- Satzung über die erste Änderung der Abfallsatzung der Stadt Schwalbach am Taunus (AbfS) vom 11.12.2014
Vorlage Nr. 18/M 0205 vom 13.10.2020, Magistrat
- Waldwirtschaftsplan für das Jahr 2021
Vorlage Nr. 18/M 0206 vom 13.10.2020, Magistrat
- Beantragung der Mitgliedschaft bei der ekom21
Vorlage Nr. 18/M 0207 vom 20.10.2020, Magistrat

13. Zisternen am Marktplatz
Vorlage Nr. 18/M 0208 vom 21.10.2020, Magistrat

14. Umbenennung des Rudolf-Dietz-Weges
Vorlage Nr. 18/A 0095 vom 06.08.2019, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

15. Änderungsantrag zur Umbenennung des Rudolf-Dietz-Weges
Vorlage Nr. 18/A 0099 vom 05.09.2019, FDP Fraktion

16. Übernahme des Heizkraftwerksbetriebs
Vorlage Nr. 18/A 0106 vom 15.10.2019, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

17. Änderungsantrag zum Antrag Nr. 18/A 0106 „Übernahme des Heizkraftwerksbetriebs“
Vorlage Nr. 18/A 0116 vom 15.11.2019, CDU Fraktion

18. Finanzielle Beurteilung des Erwerbs des Heizkraftwerk-Grundstücks
Vorlage Nr. 18/A 0132 vom 17.01.2020, FDP Fraktion

19. Effizienter Einsatz von Trinkwasser in Schwalbach
Vorlage Nr. 18/A 0154 vom 15.09.2020, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

20. Tribünendach, Sanitäre Einrichtungen und Stabhochsprunganlage für das Stadion
Vorlage Nr. 18/A 0156 vom 15.09.2020, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

21. Eilantrag - Schwalbach wird Sicherer Hafen
Vorlage Nr. 18/A 0157 vom 15.09.2020, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

22. Öffentlicher Bücherschrank am EVIM Europaring
Vorlage Nr. 18/A 0158 vom 13.10.2020, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

23. Öffentliche Fahrrad-Reparaturstationen
Vorlage Nr. 18/VJ 0001 vom 21.08.2020

24. Mehr Wifi Hotspots in Schwalbach
Vorlage Nr. 18/VJ 0002 vom 15.09.2020

25. Neue und ausgebesserte Sitzgelegenheiten in der Stadt
Vorlage Nr. 18/VJ 0003 vom 16.09.2020

26. Öffentliche Volleyballplätze
Vorlage Nr. 18/VJ 0004 vom 16.09.2020

27. Baumpatenschaften
Vorlage Nr. 18/VJ 0005 vom 16.09.2020

28. Öffentliche Gemüsepflanzen
Vorlage Nr. 18/VJ 0006 vom 16.09.2020

29. Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 21.10.2020
gez. Hartmut Hudel, Vorsitzender



Stadt Schwalbach am Taunus

Adresse: Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus,
Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus,
Telefon: (06196) 804-0, Telefax (06196) 804-300,
Internet-Adresse: www.schwalbach.de



U12-Mädchenteam des TC Schwalbach wurde Meister und durfte zur hessischen Endrunde

Erfolgreiche Tennis-Mädchen

● Eine erfolgreiche Saison haben die U12-Mädchen des TC Schwalbach in der Bezirksoberliga hinter sich. Souverän sicherten sich die Mädchen die Meisterschaft und konnten sich so für die Endrunde in Marburg qualifizieren.

Angeführt von Neuzugang Laura von Bremer, konnten Valerie Hristov, Selina Hehn, Clara Köhl und Sakura Yoshikawa am Ende mit 34:2 Matchpunkten in der Bezirksoberliga eine fast makellose Bilanz vorweisen. Am letzten Spieltag

kam es dabei zu einem echten Endspiel um die Meisterschaft gegen den TC Bad Homburg. Am Ende siegten die Mädchen des TC Schwalbach deutlich mit 5:1 und zogen so in die hessische Endrunde ein.

Im Halbfinale wartete dort ein Duell mit der Mannschaft von Olympia Lorsch. Leider konnten dort trotz starker Leistung und einigen engen Matches keine Einzel gewonnen werden. Laura von Bremer verlor äußerst knapp mit 7:6, 4:6 und 11:13 erst im Matchtiebreak gegen Julia Ehnes. Valerie Hristov hatte trotz guter Leistung gegen Emma Rapp mit 6:1 und 6:2 das Nachsehen. Selina Hehn verlor knapp mit 5:7 und 4:6 gegen Nora Kondella. Clara Köhl musste sich ebenfalls mit 2:6 und 0:6 gegen Viktoria Ehnes geschlagen geben. Die anschließenden Doppel hatten somit keine Auswirkungen auf das Endergebnis und gingen kampflos an die Schwalbacher Mädchen. red



Die U12-Mädchen des TC Schwalbach blicken auf eine tolle Saison in der Bezirksoberliga zurück und wuchsen auch abseits des Platzes zu einer echten Mannschaft zusammen. Foto: TC Schwalbach

Die Volleyballer der SSVG Eichwald I unterliegen dem TV Biedenkopf in 1:3 Sätzen

Niederlage auf Augenhöhe

● Am 17. Oktober trat die erste Mannschaft der Schwalbach-Sodener Herrenspielgemeinschaft SSVG Eichwald gegen den TV Biedenkopf in der Oberliga Hessen an.

Nach einem schlechten Saisonstart wollten die Herren ein besseres Bild abgeben als zuletzt und der Liga zeigen, dass sie nicht nur als Punktelieferant

dienen. So begann das Spiel auf gutem Niveau, bei dem die Eichwälder immer wieder gut punktetten, die Herren aus Biedenkopf jedoch gut dagegenhielten, so dass der erste Satz mit 20:25 an den TV Biedenkopf ging.

Im zweiten Satz zeigten die Eichwälder dann, was in ihnen steckt, und fegten den Gegner mit platzierten Aufschlägen und

stabilen Blocks mit 25:14 vom Feld. Leider konnte diese sehr gute Leistung nicht gehalten werden, so dass die letzten beiden Sätze knapp verloren gingen (22:25; 21:25). Am Ende gab es wieder einmal keine Punkte für die Eichwälder, wenngleich die Erkenntnis bleibt, dass man auch mit einem guten Gegner mithalten kann, was Zuversicht für die weitere Saison gibt. red



Die „Eichwälder Jungs“ mussten Mitte Oktober wieder eine Niederlage gegen den TV Biedenkopf in der Oberliga Hessen einstecken, zeigten aber gute Ansätze im Spiel. Foto: Hermanowski



Sich selbst verteidigen. Als Teil der Ferienbetreuung im Schulkinderhaus II an der Geschwister-Scholl-Schule besuchten die Kinder an einem Vormittag die Schwalbacher Tai-Fu-Kampfkunstschiule. Deren Gründer und Leiter Migo Derbilossian rät grundsätzlich zur Konflikt- und Kampfvermeidung. Sollte dies in den zwischenmenschlichen Begegnungen im Notfall aber nicht ausreichen, so zeigt „Sifu Migo“ noch viele Möglichkeiten, die aus der Situation heraus helfen können. Wie es gehen kann, führte er den Kindern mit einem seiner Schüler vor. Nach absolvierendem Kurs erhielten die Teilnehmer ein Zertifikat überreicht von Bürgermeister Alexander Immisch, der als Gast dazu gekommen war. Foto: mag



Die Vorsitzenden der Schwalbacher Fußballvereine Richard Peters (links) und Dennis Schröder (rechts) schnitten gemeinsam mit Bürgermeister Alexander Immisch das rote Band durch. Foto: mag

Kunstrasenplatz wiedereröffnet

● Am Mittwochabend vergangener Woche wurde der erneuerte, obere Kunstrasenplatz der Sportanlage „Hinter der Röth“ den Schwalbacher Vereinen BSC und FC übergeben.

Auf dem neuen Kunstrasenteppich sind zur offiziellen Über-

gabe die Teams der D-Junioren mit ihren Trainern aufgelaufen. Die Vorsitzenden beider Vereine, Richard Peters und Dennis Schröder, schnitten gemeinsam mit Bürgermeister Alexander Immisch das rote Band der Eröffnung durch. Der Bürgermeister hatte für jeden Verein drei Fairtrade-Fußbälle mitgebracht,

denn schließlich trägt Schwalbach den Titel Fairtrade-Stadt. Für gut 300.000 Euro ist der obere Kunstrasenplatz in diesem Sommer erneuert worden. Der neue Kunstrasenteppich ist mit Quarzsand und Korkgranulat umweltfreundlich verfüllt und schon seit Anfang September wieder bespielbar. red

Seniorenbeirat Schwalbach

Kegeln entfällt

● Das Kegeln für Senioren muss bis auf weiteres entfallen.

Der Seniorenbeirat, der das Kegeln auf der Bahn im Bürgerhaus organisiert, muss den beliebten Treff wegen der Corona-Pandemie ausfallen lassen. red

Flohmarkt im Pfarrsaal

Spielzeug und Bücher

● Die Katholische Kirchengemeinde veranstaltet am Samstag, 21. November, von 10 bis 13 Uhr im Gemeindehaus in der Taunusstraße 13 einen Spielzeugflohmarkt.

Die Tischvergabe erfolgt am Freitag, 13. November, per E-Mail an four5@t-online.de oder unter der Telefonnummer 06196/952215. Die Standgebühr beträgt fünf Euro pro Tisch. Verkauft und gekauft werden können Fahrräder, Kinderfahrzeuge, Bücher, Puzzles, Spiele, Spielkonsolen, Playmobil, Lego, Bücher und CDs. Aufgebaut wird am Samstag, 21. November, ab 8.30 Uhr. Einlass erfolgt nur mit Mundschutz und mit 1,50 Meter Sicherheitsabstand. red

Nottелефон Sucht

0180 / 365 24 07*

* Festnetzpreis 9 ct / min. Mobilfunkpreise maximal 42 ct / min.

Selbsthilfegruppen in Schwalbach:

- Gemeinschaft „Aktiv“ montags, 20 Uhr
- Gemeinschaft „Lichtblick“ mittwochs, 19 Uhr
- Gemeinschaft „Taunusburg“ freitags, 19 Uhr

alle Treffen in der ags-Suchtberatungsstelle, Pfingstbrunnstr. 3, 65824 Schwalbach

GUTTEMPLE... SELBSTHILFE UND MEHR

Judokas beim Lehrgang und bei einem Turnier in Wittenberg

Alice Göttner setzte sich durch

● Der vergangene Samstag war für die Judokas der TG Schwalbach ein sehr aktiver Tag. Mehrere Wettkämpfe standen an und ein Teil der Übungsleiter und Trainer frischte in der Jahnturnhalle seine Erste-Hilfe-Kenntnisse auf.

Amelie Schardt und Benjamin Krei besuchten ihren ersten Sichtungslerngang für die U13 in Bad Homburg. Dabei zeigten sie den HJV-Landestrainern Dominik Riedel und Frank Höpfer ihre Judo-Kenntnisse, erlernten neue Wettkampftechniken und maßen sich mit anderen Judokas ihrer Altersklasse. Auch wenn der Lehrgang durch Corona etwas anders verlief, hinterließen beide Judokas der TGS einen guten Eindruck bei den Landestrainern.

In der 460 Kilometer entfernten Lutherstadt Wittenberg in

Sachsen-Anhalt fand das 18. internationale Andreas-Boenisch-Gedenk-Turnier statt. Es war eines der wenige Turniere, die unter verschärften Corona-Hygieneregeln überhaupt stattfanden. Sehr viele Turniere wurden in den vergangenen Tagen wegen steigender Coronazahlen wieder abgesagt. Der Gastgeber SV Grün-Weiß Wittenberg-Piesteritz gab sich sichtlich alle Mühe, das 70-jährige Bestehen der Judoabteilung würdig zu feiern und allen Kämpfern schöne Kämpfe zu ermöglichen. Alice Göttner nahm den weiten Weg auf sich und konnte in ihrer Altersklasse U45 und neuen leichteren Gewichtsklasse den ersten Platz belegen. Trotz vieler Absagen war das Turnier gut besucht und der Gastgeber belohnte die angereisten Kämpfer mit Urkunden, Medaillen und diversen T-Shirts, Pullis und Jacken. red



Alice Göttner siegte am vergangenen Samstag bei einem Turnier in der Lutherstadt Wittenberg in Sachsen-Anhalt. Foto: privat



Das Schwalbacher Unternehmen „Goyago“ mit dem Lastenrad im „Löwen-Design“. Foto: Goyago

Schwalbacher Unternehmen „Goyago“ ist jetzt offizieller Bikepartner der Eislöwen Frankfurt

Löwen-Power auf dem Fahrrad

● **Maximalkraft, Explosivität, Schnellkraft – drei Fitness-Attribute, auf die jeder Eishockey-Profi der Löwen Frankfurt im Training besonders achtet. Ganz gleich ob mit Schlittschuhen auf dem Eis oder im Off-Eis-Training. Dazu passend kooperieren die Löwen Frankfurt ab sofort mit dem Schwalbacher Fahrrad-Spezialisten „Goyago“ und schwingen sich auch aufs Bike.**

Unter dem Dach des Schwalbacher Unternehmens bieten die Marken Pedeltys.de, Biketempel.de und Lastenradzentrum.de alle wichtigen Dienstleistungen rund ums Fahrrad – von der Beratung, Vermietung, Verkauf bis zur Reparatur. „Wir freuen uns

sehr darüber, offizieller Bike-Partner der Löwen Frankfurt zu sein“, erklärt Stefan Trauth, Gründer und Geschäftsführer der Goyago GmbH. „Nicht zuletzt, weil ich überzeugter Löwen-Fan bin.“

„Wir freuen uns auf die Kooperation mit Goyago. Durch das große Angebot an Miet-, Kauf- und Leasing-Möglichkeiten, können wir für alle Zielgruppen unseres Löwen-Netzwerks einen Mehrwert in Sachen Mobilität, Fitness und Umwelt anbieten“, freut sich Andreas Stracke, Gesellschafter der Löwen Frankfurt.

Von der Partnerschaft profitieren nicht nur die Eishockey-Profis. Auch Löwen-Fans kommen nicht zu kurz: So sind monatliche Gewinnspiele auf

den Social-Media-Kanälen der Löwen sowie eine Fan-Radtour geplant. Zudem gibt es jeden Monat ein Fahrrad im Löwen-Design zu gewinnen, das für vier Wochen gratis genutzt werden kann. Selbstverständlich bekommt auch das Team Räder von Goyago zur Verfügung gestellt, um Bike-Touren in den Trainingsplan einzubauen.

Die Goyago GmbH bietet Rundum-Lösungen zur Mobilität mit dem Fahrrad und dem Elektro-Fahrrad. Die Geschäftsfelder umfassen beispielsweise Fahrradabonnement, Verkauf, stationäre und mobile Vor-Ort-Reparatur, Vermietung, Service, Logistik, Vertrieb, Beratung, Promotion, Business- und IT-Lösungen. Weitere Infos gibt es unter www.goyago.com im Internet. **red**

Staatsminister Axel Wintermeyer übergab Förderbescheid an die Turngemeinde Schwalbach

Geld für die neue Homepage

● **Die Turngemeinde (TG) Schwalbach erhält einen dicken Zuschuss für ihre neue Internetseite. Am Dienstag vergangener Woche übergab der Leiter der hessischen Staatskanzlei, Axel Wintermeyer (CDU) die Förderung in Höhe von 9.445 Euro.**

„Hessen ist ein Land des Sports. Sport ist nicht nur gut für die Gesundheit, er steigert auch das Gemeinschaftsgefühl. Deshalb ist es uns als hessischer Landesregierung sehr wichtig, das vielfältige Angebot unserer rund 7.600 Sportvereine zu erhalten“, erklärte Axel Wintermeyer. Gerade in der aktuellen, schwierigen Zeit, in der viele persönliche Treffen nicht stattfinden können, sei es von großer Bedeutung, in

Kontakt zu bleiben und auch neue ehrenamtliche Helfer zu gewinnen. Dazu könne die neue Homepage der TG beitragen. Die Landesregierung unterstützt das Projekt mit Mitteln aus der landesweiten Ehrenamts-Initiative „Gemeinsam aktiv – Bürgerengagement in Hessen“.

Die TG Schwalbach, die schon 1887 gegründet worden ist, ist mit rund 1.700 Mitgliedern der größte Verein der Stadt und laut Wintermeyer ein „wichtiges Bindeglied für viele Bürger“. Mit der neuen Homepage soll die TG Schwalbach auch digital auf der Höhe der Zeit sein.

Mit der Förderlinie der Kampagne „Gemeinsam aktiv – Bürgerengagement in Hessen“ stellt die Landesregierung zur Unterstützung des ehrenamt-

lichen Engagements in Hessens Städten und Gemeinden jährlich 500.000 Euro bereit. Antragsberechtigt sind Initiativen, Feuerwehren, Freiwilligenagenturen, Verbände, kommunale Gebietskörperschaften sowie gemeinnützige Organisationen, wie beispielsweise Vereine und Stiftungen. Gefördert werden unter anderem Freiwilligenagenturen, Schulen und Veranstaltungen, die dazu dienen, den Aktiven zu danken.

Über die Richtlinie können auch Digitalisierungsmaßnahmen für die Ehrenamtlichen finanziell unterstützt werden. Dazu zählen zum Beispiel Fortbildungen und der Aufbau von Datenbanken. Die Förderlinie ist unter www.gemeinsam-aktiv.de im Internet einzusehen. **red**

Wessen Kühe dürfen ab 2021 rund um das Rinderkarussell weiden? – Vergabeverfahren läuft

Eschborn sucht neuen Pächter für die Rinderwiese

● **Für die Rinderwiesen, die sich östlich des Arboretums befinden und an der Regionalparkroute liegen, sucht die Stadt Eschborn ab 2021 für die Dauer von fünf Jahren einen neuen Pächter.**

Die Wiesen rund um das sogenannte „Rinderkarussell“ gehören der Stadt Eschborn, liegen aber größtenteils auf Schwalbacher Gemarkung. Nach den Vorgaben der Stadt Eschborn muss die Fläche mit Rindern beweidet werden. Interessenten müssen über berufliche Erfahrung in der professionellen Weidewirtschaft verfügen. Sie können

sich bis zum 15. Dezember im Zuge eines Interessenbekundungsverfahrens bei der Stadt Eschborn bewerben und beim städtischen Mitarbeiter Lasse

Autzen unter der Telefonnummer 06196/490-287 oder per E-Mail an baun@eschborn.de ein Exposé mit Übersichtsanfordern. **red**

RÄUMUNGSVERKAUF WEGEN GESCHÄFTSAUFGABE

Große
Rabattaktion!

Pelze, Pelzfutter, Leder,
Stoffe, Accessoires, Änderungsarbeiten

Pelzstudio Udo Mackeldey
Alt Nied 21 • 65934 Frankfurt-Nied • Tel. 069/398686

-Anzeigen -

-Anzeigen -

Immobilien aktuell

Am 23. Dezember tritt das neue „Gesetz über die Verteilung der Maklerkosten“ in Kraft – Infos von Katja Bachl-Matzke

Wer bezahlt denn jetzt den Makler?

● **Kurz vor Weihnachten tritt ein neues Gesetz in Kraft, das die Verteilung der Maklerkosten bei Immobilienverkäufen regelt. Die Schwalbacher Immobilienmaklerin Katja Bachl-Matzke von „Immobilien zum Leben“ erläutert, was das neue Gesetz bedeutet.**

Was wird sich ab 2021 ändern?

Katja Bachl-Matzke: Zukünftig werden sich Käufer und Verkäufer die Kosten für den vermittelnden Makler wahrscheinlich überwiegend teilen. Bisher war das in Deutschland nicht einheitlich geregelt. Nur in Berlin, Brandenburg, Bremen, Hamburg, Hessen und in Teilen von Niedersachsen wurde sie komplett vom Käufer getragen.

Was heißt wahrscheinlich und überwiegend? Wann genau?

Katja Bachl-Matzke: Nun, das Gesetz lässt verschiedene Varianten zu, je nachdem, wer den Makler beauftragt. Generell gilt diese Regelung nur für Verbraucher, das heißt es betrifft nur Einfamilienhäuser oder Eigentumswohnungen, es ist also für den Selbstnutzer. Der Regelfall wird wahrscheinlich sein, dass Verkäufer und Käufer den Makler beauftragen. Der Makler arbeitet dann für beide und kann von beiden die Courtage jeweils zur Hälfte verlangen.

Sind auch andere Regelungen denkbar?

Katja Bachl-Matzke: Wenn nur einer den Makler beauf-

tragt, darf die andere Partei maximal zu 50 Prozent verpflichtet werden. Es ist aber auch möglich, dass nur eine Partei die vollen Kosten übernimmt, im Falle des Verkäufers handelt es sich dann um eine reine Innenprovision. Beauftragt der Käufer, interessiert den Makler mit der Suche nach einem Haus oder einer Wohnung handelt es sich um eine reine Außenprovision und er trägt im Erfolgsfall die Kosten, sofern der Makler das Kaufobjekt vorher noch nicht zum Verkauf hatte.

Was kostet ein Makler?

Katja Bachl-Matzke: Über die Höhe der Maklerprovision gibt es keine Vorgabe. Ähnlich wie bei anderen Dienstleistungen richtet sich der Preis nach verschiedenen Merkmalen. Sprechen Sie uns an, wir unterbreiten Ihnen gerne ein Angebot.

Warum soll man überhaupt einen Makler beauftragen?

Katja Bachl-Matzke: Ein Haus oder eine Wohnung kauft oder verkauft man nicht so oft im Leben. Für viele ist es etwas Besonderes. Oft wird der Aufwand unterschätzt, man kann viele Fehler machen, die im Nachhinein teuer werden. Man muss sich die Frage stellen, ob man die Zeit, das Geld und das Expertenwissen für einen sicheren und sorgenfreien Ablauf hat.

Im neuen Jahr und wenn es uns das aktuelle Geschehen rund um Corona erlaubt, werden wir eine Informationsveranstaltung „Chancen und Risiken beim privaten Immobilienverkauf“ anbieten.

Wie bewerten Sie das neue Gesetz?

Katja Bachl-Matzke: Die neue Regelung der Provisionsstellung ist ein dickes Plus für den Verbraucherschutz. Es sprechen viele gute Gründe für die Beauftragung eines persönlichen Immobilienexperten. Beide Seiten werden umfassend beraten, beide Seiten profitieren.

Wir finden das gerecht und extrem positiv, dass es so gekommen ist. Betrachtet man in dem Zusammenhang den internationalen Immobilienmarkt ist die Beauftragung eines Experten gang und gäbe.

Stichwort international. Sie beraten auch rund um Immobilien in Spanien?

Katja Bachl-Matzke: Ja, in diesem Markt war ich lange aktiv. Rufen Sie mich an und lassen Sie sich umfangreich beraten!

Katja Bachl-Matzke
gepr. Immobilienfachwirtin IHK
Karlsbader Str. 7
65824 Schwalbach
Telefon 06196 / 84 822 88
info.immobilienzumleben.de
www.immobilienzumleben.de

• **Wohnungs- und Hausverkauf**
• **Gartenpflege**

MHI seit 1971
MIET-HAUS-IMMOBILIEN
Telefon 06173 / 6 31 09
E-Mail: mhi@miet-haus.com

Immobilienverrentungen können älteren Hausbesitzern helfen

Mehr Geld im Alter

● **„Die Immobilienverrentung ist in vielen Fällen eine sehr sinnvolle Alternative zum klassischen Verkauf.“ Das sagt Thomas Garthe, Geschäftsführer der Garthe Immobilienbewertung GmbH in Kalchreuth. Doch wer seine Immobilie verrentet, muss einige Punkte beachten.**

Grundsätzlich sichert eine Immobilienverrentung laut Thomas Garthe zum Beispiel das lebenslange Wohnrecht und schafft gleichzeitig einen großen finanziellen Spielraum.

Bei einem Verkauf auf Leibrantenbasis wird die Immobilie gegen eine lebenslange Rente sowie ein lebenslanges Wohnrecht getauscht. Die Verkäufer bleiben also kostenfrei in ihrem Eigenheim wohnen und erhalten bis an das Lebensende eine monatliche Zahlung, die „Leibrente“.

Die Höhe dieser Zahlung hängt zum einen vom Verkehrswert der Immobilie sowie dem Alter und dem Geschlecht der Rentenbezieher ab.

Zum anderen spielen die Kosten für die Immobilienbewer-

tschaftung eine wertrelevante Rolle. Denn bei der Leibrente übernimmt der Käufer die Instandhaltung und Verwaltung der Immobilie. Wenn die Bewohner doch ausziehen möchten, können sie das noch nicht verbrauchte Wohnrecht verkaufen. Die Leibrente wird in jedem Fall weiter ausbezahlt.

Doch beim Verkauf muss auf einige Dinge geachtet werden, wie zum Beispiel die Frage, wer die Immobilie bewertet. Thomas Garthe kennt einige Fälle, in denen Häuser 15 bis 20 Prozent zu niedrig bewertet wurden. Häufig werden nur so genannte „Kurzgutachten“ erstellt.

Thomas Garthe: „Bei der Erstellung eines unabhängigen Verkehrswertgutachtens sollten Sie sich nicht nur auf ein Kurzgutachten mit Haftungsausschluss des Käufers verlassen. „Er rät, sich in jedem Fall die Bewertung zeigen zu lassen und gegebenenfalls eine zweite Meinung einzuholen. Nur durch Transparenz und korrekte Bewertung sei eine Leibrente angemessen und werde die Immobilie nicht unter Wert verkauft.“ **red**



Katja Bachl-Matzke (rechts) berät ihre Kundinnen und Kunden zurzeit mit dem nötigen Corona-Abstand. Foto: privat

gültig vom 01.11. bis 30.11.2020

TOP PREISE

Jetzt nur
16%
MwSt.!

**Bis zu
42%
sparen!**

Siehe Hinweise unten auf dieser Seite beachten!



Apotheker Erik Modrack e.K.
Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon (gebührenfrei): 08 00-6 196 000
Fax: 0 61 96-7 79 98-29
www.limes-apo.de

Keine weiteren Preisnachlässe mehr möglich (Treuepass)

Wir sind länger für Sie da!

Öffnungszeiten:

Montag – Freitag: 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr

NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT, NUR IN HAUSHALTSÜBLICHEN MENGEN

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT*

10 Beutel

39%
gespart



~~8,96 €~~ ***

5.49 €

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von Schleimhautschwellung der Nase und Nebenhöhlen bei Schnupfen (Rhinitis) mit Schmerzen und Fieber im Rahmen einer Erkältung bzw. eines grippalen Infektes.

Preisknüller

IBU-LYSIN-ratiopharm® 400 mg Filmtabletten*

20 Stück

40%
gespart



~~9,72 €~~ ***

5.79 €

IBU-LYSIN-ratiopharm® 400 mg Filmtabletten; Wirkstoff: Ibuprofen DL-lysin; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von leichten bis mäßig starken Schmerzen wie Kopfschmerzen, Zahnschmerzen, Regelschmerzen; der akuten Kopfschmerzphase bei Migräne mit oder ohne Aura; von Fieber und Schmerzen in Zusammenhang mit Erkältungen. Bei Schmerzen oder Fieber ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage vorgegeben!

GeloMyrtol® forte*

20 magensaftresistente
Weichkapseln

39%
gespart



~~10,71 €~~ ***

6.49 €

GeloMyrtol® forte; Anwendungsgebiete: Zur Schleimlösung und Erleichterung des Abhustens bei akuter und chronischer Bronchitis. Zur Schleimlösung bei Entzündungen der Nasennebenhöhlen (Sinusitis).

Bepanthen® WUND- UND HEILSALBE*

20 g

35%
gespart



~~5,82 €~~ ***

3.79 €

Bei Wunden und geschädigter Haut

Bepanthen® WUND- UND HEILSALBE; Wirkstoff: Dexpanthenol; Anwendungsgebiete: Zur Unterstützung der Heilung bei oberflächlichen leichten Haut- und Schleimhautschädigungen.

100 g = 18,95 €

PROSPAN® Husten- saft*

100 ml

36%
gespart



~~7,77 €~~ ***

4.99 €

PROSPAN® Hustensaft; Wirkstoff: Efeublätter-Trockenextrakt; Anwendungsgebiete: Zur Besserung der Beschwerden bei chronisch-entzündlichen Bronchialerkrankungen; akuten Entzündungen der Atemwege mit der Begleitscheinung Husten.

ipalat® Die Hals- pastille Zuckerfrei

40 Pastillen

31%
gespart



~~5,79 €~~ ***

3.99 €

ipalat® Die Halspastille; Anwendungsgebiete: Zur Besserung der Beschwerden bei chronisch-entzündlichen Bronchialerkrankungen; akuten Entzündungen der Atemwege mit der Begleitscheinung Husten.

Wenn die Kilos ungeplant purzeln

Ungeplanter Gewichtsverlust kann ein Alarmsignal sein – ganz besonders bei Senioren oder chronisch Kranken. Hier besteht das Risiko einer Mangelernährung. Schlecht heilende Wunden, ein geschwächtes Immunsystem oder Gebrechlichkeit gehören zu den möglichen Folgen.

Eine frühzeitige Ernährungstherapie ist daher ein wichtiges Element der Behandlung, das die Genesung fördern kann. Schnell und unkompliziert können Trinknahrungen die entstandene Versorgungslücke schließen. Für die optimale Wirkung gibt es Trinknahrung mit hohem Energie- und Eiweißgehalt, die man einfach zwischen den Mahlzeiten trinken kann. Für die Abwechslung sorgen viele unterschiedliche Geschmacksrichtungen.

GUTSCHEIN

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten sie beim Kauf einer Packung **Fresubin-Trinknahrung** 4 X 200 ml zum Sonderpreis von 12,99 € eine Flasche 200 ml gratis.

(nur 1 Coupon je Person, solange der Vorrat reicht)

Limes-Apotheke Schwalbach
Gültig vom 1.11. bis 30.11.2020

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 05.08.2020), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Betrag hat der pharmazeutische Unternehmer an die IFA GmbH nach § 129 Abs. 5a SGB V als Basis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses Produkts mit der gesetzlichen Krankenversicherung gemeldet. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat dieser Betrag keine Bedeutung; er ist auch nicht anderweitig verbindlich. Nach § 130 Abs. 1 SGB V haben gesetzliche Krankenversicherungen gegenüber Apotheken Anspruch auf Gewährung eines Rabatts in Höhe von 5% auf diesen Betrag. † Unsere Angebotspreise sind an die Mehrwertsteuersenkung von 3% angepasst.

Artikel können auch ähnlich der Abbildung sein • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Für Druckfehler keine Haftung • Idee, alle Rechte und Vertrieb: MAK Marketing für aktive Kollegen GmbH, 99974 Mühlhausen, www.mak.de. Für die Inhalte ist die werbende Apotheke verantwortlich.

Buscopan® Dragées*

20 Stück

38%
gespart



Wirkt krampflösend

Buscopan Dragées; Wirkstoff: Butylscopolaminbromid; Anwendungsgebiete: Zur Behandlung von leichten bis mäßig starken Krämpfen des Magen-Darm-Traktes, sowie zur Behandlung krampfartiger Bauchschmerzen beim Reizdarmsyndrom.

~~9,72 €***~~

5.99 €

Preisknüller

Aciclovir-ratiopharm® Lippenherpescreme*

2 g

42%
gespart



Aciclovir-ratiopharm® Lippenherpescreme; Wirkstoff: Aciclovir; Anwendungsgebiete: Zur lindernden Therapie von Schmerzen und Juckreiz bei rezidivierendem Herpes labialis (häufig wiederkehrende, durch Herpes-simplex-Viren verursachte Lippenbläschen).

100 g = 139,50 €

~~1,85 €***~~

2.79 €

Chlorhexamed® FORTE alkoholfrei

0,2%*

300 ml

36%
gespart



Antiseptische Lösung zur Anwendung in der Mundhöhle

Chlorhexamed® FORTE alkoholfrei 0,2%; Wirkstoff: Chlorhexidin digluconat; Anwendungsgebiete: Zur vorübergehenden Keimzahlverminderung im Mundraum, Unterstützung der Heilungsphase nach parodontologischen Eingriffen durch Hemmung der Plaque-Bildung, der vorübergehenden unterstützenden Behandlung bei bakteriell bedingten Zahnfleischentzündungen (Gingivitis) und bei eingeschränkter Mundhygienefähigkeit.

~~14,04 €***~~

8.99 €

1 l = 29,97 €

TOP-Tipp: Lippen richtig pflegen

Im Herbst und Winter leiden die Lippen besonders. Kein Wunder: Bei Kälte schraubt die Haut die Fettproduktion herunter. Das bekommen vor allem die Lippen zu spüren, die kaum Fett produzierende Talgdrüsen und nur eine dünne Hornschicht besitzen. In der Folge trocknet die Haut im Mundbereich leicht aus. Da spröde, rissige Lippen äußerst unangenehm sind, neigen wir dazu, sie reflexartig mit der Zunge zu befeuchten. Doch Vorsicht: Das verschafft kurzfristig Linderung. Verdunstet die Feuchtigkeit, verschlimmert dies jedoch das Problem. Besser

ist es, die Lippen regelmäßig zu pflegen. Empfehlenswert sind Lippenpflegeprodukte mit feuchtigkeitsspendendem Dexpanthenol und schützendem Bienenwachs.

Weitere Tipps für die Lippenpflege: Bei eingerissenen Mundwinkeln hilft es, eine wundheilende und entzündungshemmende Salbe mit Dexpanthenol aufzutragen. Ebenfalls gut: Etwas Honig vor dem Schlafengehen auf die Lippen tupfen und über Nacht einwirken lassen.

Für zarte Lippen sorgt eine regelmäßige

Massage. Hierzu die Lippen mit einer weichen (Kinder-)Zahnbürste massieren und anschließend einen Lippenpflegestift auftragen. Auch UV-Strahlung schadet den Lippen, zumal sie keine bräunenden Pigmente als „Lichtbarriere“ enthalten. Die Lippenpflege sollte daher immer einen Lichtschutzfaktor enthalten. Im Gebirge und am Meer ist ein Sunblocker angesagt.

Achtung: Bei ständig trockenen und rissigen Lippen kann eine Veranlagung zu Neurodermitis vorliegen. In seltenen Fällen kann sich dahinter auch ein Mangel Vitamin B2, Eisen oder Zink verbergen. In diesem Fall sollten Sie zur Abklärung einen Hautarzt aufsuchen.

Dorithricin® Halstabletten Classic*

20 Lutschtabletten

37%
gespart



Dorithricin® Halstabletten Classic; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung bei Infektionen des Mund- und Rachenraumes mit Halsschmerzen und Schluckbeschwerden.

~~8,67 €***~~

5.49 €

FAKTU® lind Salbe mit Hamamelis*

25 g

36%
gespart



Pflanzliches Arzneimittel zur äußerlichen Anwendung bei Hämorrhoidalleiden

FAKTU® lind Salbe mit Hamamelis; Wirkstoff: Hamamelis-Blätter, -Zweige-Frischdestillat; Anwendungsgebiete: Zur Besserung der Beschwerden in den Anfangsstadien von Hämorrhoidalleiden.

100 g = 29,96 €

~~11,67 €***~~

7.49 €

Hoggar® Night*

20 Tabletten

35%
gespart



Hoggar® Night; Wirkstoff: Doxylaminsuccinat; Anwendungsgebiete: Zur Kurzzeitbehandlung von Schlafstörungen.

~~13,15 €***~~

8.49 €

Bepanthol® Lipstick

4,5 g

**SPAR
PREIS**



**Pflegestift für trockene,
spröde Lippen**

100 g = 73,11 €

3.29 €

Preisknüller

HYLO-VISION® HD AUGENTROPFEN

15 ml

**32%
gespart**



**Benetzende
Augentropfen mit
Hyaluronsäure**

100 ml = 33,27 €

~~7,31 €**~~

4.99 €

apoday® HEISSE ZITRONE mit Vitamin C

10x 10 g

**23%
gespart**



**Heiß und kalt
ein Genuss**

~~2,99 €**~~

2.29 €

Erste Hilfe bei Lippen-Herpes

Juckende, nässende Bläschen an den Lippen treten meist dann auf, wenn man sie am wenigsten gebrauchen kann. Schuld daran sind Erkältungen, mechanische Belastungen (zum Beispiel durch eine Zahnbehandlung), intensive Sonne und Stress. Meist dauert es sieben bis zehn Tage, bis die lästigen Bläschen wieder verschwunden sind. Sie können jedoch einiges tun, um Herpes-Bläschen wirkungsvoll zu behandeln und vorzubeugen:

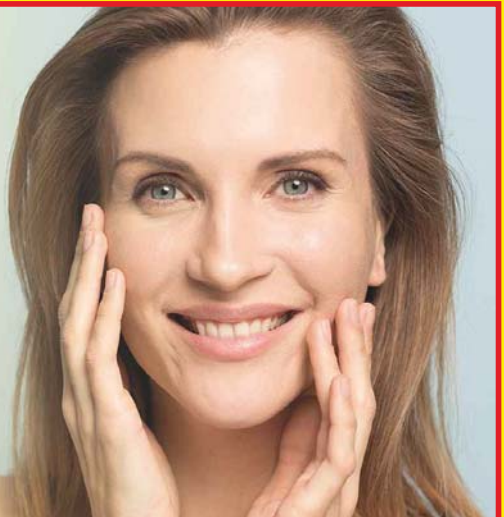
Als Standard-Therapie gilt die Behandlung mit Aciclovir-Salbe oder -Creme. Aciclovir kann den Krankheitsverlauf verkürzen, wirkt

jedoch nur in den ersten zwei bis drei Tagen. Die Creme mindestens fünfmal am Tag (maximal alle zwei Stunden) anwenden.

Eine Alternative sind Salben mit Melissen-Extrakt. Die Wirksamkeit ist klinisch belegt: Die darin enthaltene Rosmarinsäure hemmt Herpes-Viren und kann – rechtzeitig aufgetragen – die Ausbreitung der Infektion hemmen.

Wenn die Bläschen optisch stören: In der Apotheke gibt es kleine transparente Patches, die die Bläschen verdecken und gleichzeitig die Wunde schützen. Praktisch: Sie lassen sich auch einfach überschminken.

(Medical Mirror)



Perenterol® forte 250 mg Kapseln*

10 Hartkapseln

**29%
gespart**



**Trockenhefe
bei Durchfall**

Perenterol® forte 250 mg Kapseln; Wirkstoff: Saccharomyces boulardii; Anwendungsgebiete: Zur Behandlung der Beschwerden bei akuten Durchfallerkrankungen; Vorbeugung und Behandlung der Beschwerden von Reisedurchfällen sowie Durchfällen unter Sondernahrung; begleitenden Behandlung bei länger bestehenden Formen der Akne.

~~8,83 €***~~

6.29 €

Linola® Hautmilch

200 ml

**28%
gespart**



**Medizinische
Hautpflege**

100 ml = 5,00 €

~~13,93 €**~~

9.99 €

Magnesium Verla® 300 uno Typ Orange

20 Beutel Granulat

**29%
gespart**



~~9,11 €**~~

6.49 €

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 05.08.2020), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Betrag hat der pharmazeutische Unternehmer an die IFA GmbH nach § 129 Abs. 5a SGB V als Basis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses Produkts mit der gesetzlichen Krankenversicherung gemeldet. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat dieser Betrag keine Bedeutung; er ist auch nicht anderweitig verbindlich. Nach § 130 Abs. 1 SGB V haben gesetzliche Krankenversicherungen gegenüber Apotheken Anspruch auf Gewährung eines Rabatts in Höhe von 5% auf diesen Betrag.

Cetebe®
ABWEHR plus
60 Kapseln

28%
gespart



~~20,80 €**~~

**Zur dreifachen
Unterstützung der
Abwehrkräfte**

14.99 €

Preisknüller

**KadeFungin® 3
Kombi-Packung***
1 Stück

38%
gespart



~~11,67 €***~~

KadeFungin® 3 Kombi-Packung; Wirkstoff: Clotrimazol;
Anwendungsgebiete: Bei Infektionen der Scheide und des
äußeren Genitalbereiches durch Hefepilze (meist Candida
albicans).

7.29 €

Hansaplast ABC®
WÄRME-PFLASTER
SENSITIV-Vlies*

**SPAR
PREIS**

4 Stück



**Zur Linderung von
Muskelschmerzen**

Hansaplast ABC® WÄRME-PFLASTER SENSITIV-Vlies;
Wirkstoff: Nonivamid; Anwendungsgebiete: Zur äußer-
lichen symptomatischen Behandlung von Schmerzen
der Muskeln im Bereich der Lendenwirbelsäule und der
Nacktenmuskulatur. Es wird angewendet bei Erwachsenen
ab 18 Jahren.

7.49 €

Große Packung, kleiner Preis: jetzt bevorraten!

Ginkobil®
ratiopharm 120 mg*
120 Filmtabletten

37%
gespart



~~88,68 €***~~

55.99 €

Iberogast®
Flüssigkeit*
50 ml

34%
gespart



**Bei Magen-Darm-
Erkrankungen**

Iberogast® Flüssigkeit; Anwendungsgebiete: Zur Be-
handlung von funktionellen und motilitätsbedingten
Magen-Darm-Erkrankungen wie Reizmagen und Reiz-
darmsyndrom sowie zur unterstützenden Behandlung der
Beschwerden bei Magenschleimhautentzündung (Gastri-
tis). Enthält 31 Vol.-% Alkohol.

100 ml = 29,98 €

~~22,71 €***~~

14.99 €

Keltican®
FORTE Kapseln
40 Stück

25%
gespart



**Zur diätetischen
Behandlung von
Wirbelsäulen-
Syndromen, Neuralgien
und Polyneuropathien**

~~41,16 €**~~

30.99 €



werden Sie unser „Fan“
www.facebook.com/limesapotheke

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 05.08.2020), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Betrag hat der pharmazeutische Unternehmer an die IFA GmbH nach § 129 Abs. 5a SGB V als Basis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses Produkts mit der gesetzlichen Krankenversicherung gemeldet. Außerhalb der Abrechnung mit der gesetzlichen Krankenversicherung hat dieser Betrag keine Bedeutung; er ist auch nicht anderweitig verbindlich. Nach § 130 Abs. 1 SGB V haben gesetzliche Krankenversicherungen gegenüber Apotheken Anspruch auf Gewährung eines Rabatts in Höhe von 5% auf diesen Betrag.